



Product Manual | Manuel du Produit | Manual del Producto



PD300 - 73986

## Introduction

Thank you for selecting the Atlantic Pond De-Icer. Before using this De-Icer please take a moment to review this manual.

To avoid an accident do not use the De-Icer in any way other than as described in this manual. Please note the manufacturer cannot be responsible for accidents arising because the product was not used as prescribed. Read all instructions and keep this manual as a reference in case questions arise during use.

## Prior to Operation and Installation

Before operating De-Icer, check for any damage to De-Icer and power cable that may have occurred during shipment.

### Caution

- DO NOT operate this product under any conditions other than those for which it is specified. Failure to observe this precaution can lead to electrical shock, electrical leakage, fire, water leakage or other problems.
- The De-Icer operates at 110/120 volt 60 Hz, please only use with a power supply voltage within 110-120 volt 60 Hz.
- Please make sure that the power plug and the AC outlet receptacle are protected and away from water to prevent accidental electric shock or short circuit.
- This De-Icer has been evaluated for use in water only. Always operate while fully immersed.
- Dry operation will cause the De-Icer to overheat/malfunction, leading to electrical leakage, shock or premature failure.
- Always turn off power or unplug the De-Icer prior to performing any maintenance or placing your hands into the water.
- **CAUTION:** TO PROVIDE CONTINUED PROTECTION AGAINST THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, CONNECT TO PROPERLY GROUNDED OUTLETS ONLY.
- **WARNING:** RISK OF ELECTRIC SHOCK - THIS DE-ICER IS SUPPLIED WITH A GROUNDING CONDUCTOR AND GROUNDING-TYPE ATTACHMENT PLUG. TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, BE CERTAIN THAT IT IS CONNECTED ONLY TO A PROPERLY GROUNDED, GROUNDING TYPE RECEPTACLE.

## Electrical Safety

To provide continued protection against risk of electric shock:

- Electrical wiring should be installed by a qualified electrician in accordance with all applicable safety regulations.
- De-Icer must be connected to a properly grounded receptacle outlet, acceptable for outdoor use and protected from snow and rain, immediately adjacent to the location where the De-Icer will be used.
- Incorrect wiring can lead to a De-Icer malfunction, electrical shock or fire.
- De-Icer should operate on a designated, 110/120 volt circuit.
- De-Icer must be protected by a ground fault circuit interrupter (GFCI).
- De-Icer must be plugged into a standard, properly grounded, three pronged outlet.
- Route the supply cord and locate the heater so as to be protected from damage by livestock
- Do not use extension cords.

## Safety Instructions

- Inspect the power cord before using. Make sure the cord does not become excessively bent or twisted and does not rub against a structure in a way that might damage it.
- Always disconnect the power supply before doing any maintenance, when not in use, before removing from water or placing your hands into the water to which this De-Icer is immersed.
- The De-Icer should not be used if the electrical supply cable is damaged in any way. If a cable with damaged insulation is submerged in water, there is danger of water seeping into the De-Icer and causing a short. The electrical cable cannot be replaced. If the cord is

damaged, the De-Icer should be discarded. Altering the electrical cable in any way will void the warranty.

- Store De-Icer indoors after the winter season.

## Installation



This De-Icer is evaluated for use in ornamental ponds/water features. Do not use this De-Icer in drinkable water or any application where people are immersed.

**WARNING: Caution should be taken when working near frozen ponds. Never walk on thin ice. Your safety should always be the highest priority.**

The Atlantic Pond De-Icer is designed to maintain a small area of water ice-free, to ensure gas exchange when the pond's surface would otherwise be sealed off from the air by a solid covering of ice. The De-Icer will not completely clear the pond of ice, or warm pond water significantly. The De-Icer cannot melt already-formed ice and should be placed in the water before the pond freezes. If the pond surface is already frozen, **DO NOT CHOP OR BREAK THE ICE AS THE SHOCK WAVES MAY STRESS OR KILL POND FISH.** Fill a pot of suitable size with boiling water, attach a cord to it and place it on the ice. The hot pot will eventually melt a hole through the ice. Once a suitably large hole is created, place the unit in the pond water.

**WARNING: De-Icer must float for proper operation. Do not install under pond netting where heavy snow or debris might force the De-Icer below water level.**

## Operation

Once installed, plug the De-Icer into a GFCI-protected 120v outlet. The indicator light will glow green as the De-Icer runs an initial test of the 300-watt heating element. The De-Icer will run the test every time it is plugged in, regardless of water temperature, to confirm that the heater and sensors are working. If the pond is not yet frozen, the heater will switch off and the indicator light will turn blue as the De-Icer goes into standby mode. Designed to respond only to prolonged temperatures changes, the De-Icer will ignore short-term temperature spikes, staying in standby until the pond begins to ice over.

As the water freezes, the De-Icer will enter heating mode and the indicator light will glow green. The De-Icer will begin to heat the water immediately surrounding the housing. When the ring of water around the De-Icer is sufficiently warm, the heater will shut off, dropping electrical consumption to near zero. The heater will come back on as the water around the De-Icer cools again. The De-Icer will automatically maintain a small opening in the ice at the surface of the frozen pond to allow gas exchange. By economically keeping a small area of water ice-free, the De-Icer allows oxygen into and CO<sup>2</sup> out of the water, keeping plants and fish healthy under the ice all winter. This unit has been tested in temperatures below 0° Fahrenheit.

## Warranty

The Atlantic De-Icer carries a one-year limited warranty. This limited warranty is extended solely to the original purchaser commencing from the date of original purchase receipt and is void if any of the following apply:

- The De-Icer has been operated out of water.
- The cord has been cut or altered.
- The De-Icer has been misused or abused.
- The De-Icer has been disassembled.
- Serial number tag has been removed.

## Warranty Claims

In case of warranty claims, return the De-Icer to the place of purchase, accompanied by the original receipt.

## Introduction

Merci d'avoir choisi le dégivreur Atlantic. Veuillez prendre le temps d'examiner ce manuel avant d'utiliser le dégivreur.

Pour éviter un accident, n'utilisez pas le dégivreur de quelque autre façon que celle décrite dans ce manuel. Veuillez prendre note que le fabricant ne peut être tenu responsable des accidents survenus parce que le produit n'a pas été utilisé comme prescrit. Lisez toutes les instructions et conservez ce manuel comme référence pour répondre à toute question en cours d'utilisation.

## Avant l'utilisation et l'installation

Avant de faire fonctionner le dégivreur, vérifiez s'il y a des dommages sur celui-ci et sur le câble d'alimentation qui ont pu se produire pendant le transport.

## Mise en garde

- N'utilisez PAS ce produit sous aucune autre condition que celles précisées. Ne pas respecter cette précaution peut entraîner un choc électrique, une dispersion électrique, un incendie, une fuite d'eau ou d'autres problèmes.
- Le dégivreur fonctionne à 110/120 volts et 60 Hz; veuillez l'utiliser uniquement avec une tension d'alimentation entre 110 et 120 volts et 60 Hz.
- Assurez-vous que la fiche d'alimentation et la prise de distribution c.a. sont protégées et tenues à l'écart de l'eau afin d'éviter les chocs électriques ou les courts-circuits accidentels.
- Ce dégivreur a été évalué pour une utilisation dans l'eau seulement. Utilisez toujours tout en étant totalement immergée.
- Le fonctionnement à sec causera la surchauffe/défaillance du dégivreur, entraînant une dispersion électrique, un choc ou une défaillance prématurée.
- Mettez toujours le dégivreur hors tension ou débranchez-le avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de mettre vos mains dans l'eau.
- **MISE EN GARDE:** POUR FOURNIR UNE PROTECTION CONTINUE CONTRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, CONNECTER UNIQUEMENT À DES PRISES CORRECTEMENT MISES À LA TERRE
- **AVERTISSEMENT:** RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - CE DÉGIVREUR EST ÉQUIPÉ D'UN CONDUCTEUR DE TERRE ET D'UNE FICHE DE TERRE. POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, VEILLEZ À CE QU'IL SOIT BRANCHÉ UNIQUEMENT DANS UNE PRISE CORRECTEMENT MISE À LA TERRE.

## Sécurité électrique

Pour fournir une protection continue contre le risque de choc électrique:

- Le câblage électrique doit être installé par un électricien agréé, conformément à toutes les règles de sécurité en vigueur.
- Le dégivreur doit être branché à une prise de distribution correctement mise à la terre, acceptable pour une utilisation à l'extérieur, et protégée de la neige et de la pluie, à proximité immédiate de l'endroit où le dégivreur sera utilisé.
- Un câblage incorrect peut entraîner une défaillance du dégivreur, un choc électrique ou un incendie.
- Le dégivreur doit fonctionner sur un circuit désigné de 110/120 volts.
- Le dégivreur doit être protégé par un disjoncteur de fuite de terre.
- Le dégivreur doit être branché à une prise standard à trois fiches correctement mise à la terre.
- Achetez le cordon d'alimentation et placez le réchauffeur de manière à ce qu'il soit protégé des dommages causés par le bétail
- N'utilisez pas de rallonges.

## Instructions de sécurité

- Inspectez le cordon d'alimentation avant utilisation. Veillez à ce que le câble électrique ne soit pas trop plié ou torsadé, qu'il ne frotte pas contre une structure qui pourrait l'endommager.
- Débranchez toujours l'alimentation électrique avant d'effectuer tout entretien, lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de le retirer de l'eau ou de mettre vos mains dans l'eau dans laquelle le dégivreur est immergé.
- Le dégivreur ne doit pas être utilisé si le câble d'alimentation électrique est endommagé de

quelque manière que ce soit. Si un câble dont l'isolant endommagé est submergé dans l'eau, l'eau risque de s'inter jusqu'au dégivreur et causer un court-circuit. Le câble électrique ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, le dégivreur doit être jeté. L'altération du câble électrique, de quelque manière que ce soit, annulera la garantie.

- Rangez le dégivreur à l'intérieur après la saison hivernale.

## Installation



Ce dégivreur est évalué pour une utilisation dans des bassins ornementaux/pièces d'eau. N'utilisez pas ce dégivreur dans de l'eau potable ou dans toute application où des personnes sont immergées.

**AVERTISSEMENT : Des précautions doivent être prises lorsque vous travaillez à proximité d'étangs gelés. Ne marchez jamais sur de la glace mince. Votre sécurité devrait toujours être la plus haute priorité.**

Le dégivreur d'étang Atlantic est conçu pour maintenir une petite zone d'eau libre de glace, afin d'assurer les échanges gazeux lorsque la surface de l'étang serait autrement isolée de l'air par une solide couverture de glace. Le dégivreur ne débarrasse pas complètement l'étang de la glace ni ne réchauffe l'eau de l'étang de manière significative. Le dégivreur ne peut pas faire fondre la glace déjà formée et doit être placé dans l'eau avant que l'étang ne gèle. Si la surface de l'étang est déjà gelée, NE PAS HACHER OU BRISER LA GLACE CAR LES ONDES DE CHOC PEUVENT STRESSER OU TUER LES POISSONS DE L'ÉTANG. Remplissez une casserole de taille appropriée avec de l'eau bouillante, attachez-y une corde et placez-la sur la glace. La marmite finira par faire fondre un trou dans la glace. Une fois qu'un trou suffisamment grand est créé, placez l'appareil dans l'eau du bassin.

**AVERTISSEMENT : Le dégivreur d'étang doit flotter pour fonctionner correctement. Ne l'installez pas sous un filet d'étang où de la neige ou des débris lourds pourraient forcer le dégivreur sous le niveau de l'eau.**

## Fonctionnement

Une fois installé, branchez le dégivreur dans une prise 120 V protégée par GFCI. Le voyant lumineux s'allumera en vert pendant que le dégivreur effectue un test initial de l'élément chauffant de 300 watts. Le dégivrant effectuera le test à chaque fois qu'il est branché, quelle que soit la température de l'eau, pour confirmer que le chauffage et les capteurs fonctionnent. Si l'étang n'est pas encore gelé, le chauffage s'éteindra et le voyant deviendra bleu lorsque le dégivreur passera en mode veille. Conçu pour répondre uniquement aux changements de température prolongés, le dégivreur ignorera les pics de température à court terme et restera en veille jusqu'à ce que l'étang commence à geler. Au fur et à mesure que l'eau gèle, le dégivrant entrera en mode chauffage et le voyant lumineux s'allumera en vert. Le dégivrant commencera à chauffer l'eau entourant immédiatement le boîtier. Lorsque l'anneau d'eau autour du dégivrant est suffisamment chaud, le chauffage s'éteint, ramenant la consommation électrique à près de zéro. Le chauffage se rallumera à mesure que l'eau autour du dégivrant refroidira à nouveau. Le dégivreur maintiendra automatiquement une petite ouverture dans la glace à la surface de l'étang gelé pour permettre l'échange gazeux. En gardant économiquement une petite zone d'eau libre de glace, le dégivreur permet à l'oxygène d'entrer et au CO<sub>2</sub> d'entrer dans l'eau, gardant ainsi les plantes et les poissons en bonne santé sous la glace tout l'hiver. Cet appareil a été testé à des températures inférieures à 0° Fahrenheit.

## Garantie

Le dégivreur Atlantic est couvert par une garantie limitée d'un an. Cette garantie limitée est valide uniquement pour l'acheteur initial à partir de la date inscrite sur le reçu d'achat original. La garantie est nulle si l'une ou l'autre des situations suivantes s'applique :

- Le dégivreur a été exploité hors de l'eau.
- Le cordon a été coupé ou altéré.
- Le dégivreur a été mal utilisé ou a été utilisé d'une manière abusive.
- Le dégivreur a été démonté.
- L'étiquette de numéro de série a été enlevée.

## Demandes d'application de la garantie

En cas de réclamations au titre de la garantie, le produit en entier doit être retourné au lieu d'achat, accompagné du reçu original.

## Introducción

Gracias por elegir el descongelador para estanque Atlantic. Antes de usar este descongelador, tómese un momento para revisar este manual.

Para evitar accidentes, no use el descongelador de ninguna manera distinta a la descrita en este manual. Tenga en cuenta que el fabricante no puede hacerse responsable de los accidentes que ocurran porque el producto no se usó de acuerdo con lo indicado. Después de leer este manual, guárdelo como referencia en caso de que surjan preguntas durante su uso.

## Instrucciones previas a la instalación y la puesta en funcionamiento

Antes de operar el descongelador, revise que ni el descongelador ni el cable de alimentación hayan sufrido daños durante el envío.

## Precaución

- NO haga funcionar este producto en condiciones distintas de aquellas para las que está especificado. El incumplimiento de esta precaución puede provocar descargas eléctricas, fugas eléctricas, incendios, fugas de agua u otros problemas.
- El descongelador funciona con 110-120 voltios/60 Hz; úsela solamente con una tensión de alimentación eléctrica que esté dentro de 110-120 voltios/60 Hz.
- Asegúrese de que el enchufe de alimentación eléctrica y el tomacorriente de CA estén protegidos y alejados del agua para evitar choques eléctricos o cortocircuitos accidentales.
- Este Descongelante ha sido evaluado para su uso en sólo agua. Siempre opere mientras totalmente sumergida.
- El funcionamiento en seco puede hacer que el descongelador se sobrecaliente/funcione mal, lo que puede derivar en fugas eléctricas, choque eléctrico o falla prematura.
- Siempre apague o desconecte el descongelador antes de realizar cualquier mantenimiento o colocar las manos en el agua.
- **PRECAUCIÓN:** PARA PROPORCIONARLE UNA PROTECCIÓN CONTINUA CONTRA EL RIESGO DE UNA DESCARGA ELÉCTRICA, CONÉCTELO SOLO A ENCHUFES CONECTADOS A TIERRA.
- **ADVERTENCIA:** RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. ESTE DESCONGELADOR SE SUMINISTRA CON UN CONDUCTOR DE DESCARGA A TIERRA Y UN ENCHUFE QUE SE ADAPTA A UN TOMACORRIENTE CON DESCARGA A TIERRA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, ASEGÚRESE DE CONECTARLO ÚNICAMENTE A UN TOMACORRIENTE CON LA DEBIDA DESCARGA A TIERRA.

## Seguridad eléctrica

Para proporcionarle una protección continua contra el riesgo de una descarga eléctrica:

- El cableado eléctrico debe ser instalado por un electricista calificado, de acuerdo con todas las reglamentaciones de seguridad pertinentes. Un cableado incorrecto puede derivar en mal funcionamiento del descongelador, choque eléctrico o incendio.
- Este descongelador debe estar conectado a una toma de receptáculo con la descarga a tierra adecuada, aceptable para uso en exteriores y protegido de la nieve y la lluvia, inmediatamente adyacente a la ubicación donde se utilizará.
- Un cableado incorrecto puede provocar un mal funcionamiento de De-Icer, una descarga eléctrica o un incendio.
- El descongelador debe operar en un circuito exclusivo de 110/120 voltios.
- El descongelador debe estar protegido con un interruptor de circuito por falla de conexión a tierra (GFCI).
- El descongelador debe enchufarse en un tomacorriente estándar de tres clavijas con la debida descarga a tierra.
- Acomode el cable de alimentación y ubique el calentador para protegerlo de daño por parte del ganado
- No utilice extensiones.

## Instrucciones de seguridad

- Revise el cable de alimentación antes de usarlo. Asegúrese de que el cable eléctrico no quede excesivamente doblado o retorcido, que no se frote contra una estructura de un modo tal que pudiera resultar dañado.
- Siempre desconecte el suministro eléctrico, cuando no esté en uso, antes de realizar cualquier mantenimiento, sacarlo del agua o colocar sus manos en el agua en donde el descongelador está sumergido.
- El descongelador no se debe usar si el cable de suministro eléctrico presenta algún tipo de daño. Si un cable con el aislamiento cortado o dañado se sumerge en agua, se corre el riesgo de que el agua penetre en el motor del descongelador y provoque un cortocircuito. El cable eléctrico no se puede sustituir. Si el cable está dañado, el descongelador debe descartarse. La alteración del cable eléctrico, del tipo que sea, anulará la garantía.
- Después de la temporada de invierno, almacene el descongelador en un área interna.

## Instalación



### ADVERTENCIA

Este descongelador se evalúa para su uso en estanques ornamentales/ elementos acuáticos. No utilice este descongelador en agua potable ni en ninguna aplicación en que haya personas sumergidas.

### **ADVERTENCIA: Tenga cuidado al trabajar cerca de estanques congelados. Nunca camine sobre el hielo delgado. Su seguridad debería ser siempre su principal prioridad.**

El Atlantic Pond De-Icer está diseñado para mantener una pequeña área de agua libre de hielo, para garantizar el intercambio de gases cuando, de otro modo, la superficie del estanque estaría aislada del aire por una sólida capa de hielo. El De-Icer no limpiará completamente el hielo del estanque ni calentará significativamente el agua del estanque. El De-Icer no puede derretir el hielo ya formado y debe colocarse en el agua antes de que el estanque se congele. Si la superficie del estanque ya está congelada, **NO CORTE NI ROMPA EL HIELO YA QUE LAS ONDAS DE CHOQUE PUEDEN ESTRESAR O MATAR A LOS PECES DEL ESTANQUE.** Llena una olla de tamaño adecuado con agua hirviendo, átale un cordón y colócala sobre el hielo. La olla caliente eventualmente derretirá un agujero en el hielo. Una vez creado un agujero suficientemente grande, coloque la unidad en el agua del estanque.

**ADVERTENCIA: El descongelador para estanque debe flotar para lograr una operación adecuada. No instale redes debajo del estanque donde el peso de la nieve o la suciedad puede forzar el descongelador por debajo del nivel del agua.**

## Puesta en funcionamiento

Una vez instalado, conecte el De-Icer a un tomacorriente de 120 V protegido por GFCI. La luz indicadora se iluminará en verde cuando el De-Icer realice una prueba inicial del elemento calefactor de 300 vatios. El descongelador ejecutará la prueba cada vez que se conecte, independientemente de la temperatura del agua, para confirmar que el calentador y los sensores están funcionando. Si el estanque aún no está congelado, el calentador se apagará y la luz indicadora se volverá azul cuando el descongelador entre en modo de espera. Diseñado para responder solo a cambios prolongados de temperatura, el De-Icer ignorará los picos de temperatura a corto plazo y permanecerá en espera hasta que el estanque comience a congelarse.

A medida que el agua se congela, el descongelador entrará en modo de calefacción y la luz indicadora se iluminará en verde. El descongelador comenzará a calentar el agua que rodea inmediatamente la carcasa. Cuando el anillo de agua alrededor del descongelador esté lo suficientemente caliente, el calentador se apagará, reduciendo el consumo eléctrico a casi cero. El calentador se volverá a encender cuando el agua alrededor del descongelador se enfríe nuevamente. El De-Icer mantendrá automáticamente una pequeña abertura en el hielo en la superficie del estanque congelado para permitir el intercambio de gases. Al mantener

económicamente una pequeña área de agua libre de hielo, el De-Icer permite la entrada de oxígeno y la salida de CO2 del agua, manteniendo las plantas y los peces sanos bajo el hielo durante todo el invierno. Esta unidad ha sido probada en temperaturas inferiores a 0° Fahrenheit.

## **Garantía**

El descongelador Atlantic cuenta con un año de garantía limitada. Esta garantía limitada se extiende exclusivamente al comprador original, comienza a partir de la fecha del recibo de compra original y se anula en cualquiera de las siguientes circunstancias:

- El descongelador se ha operado fuera del agua.
- Se cortó o alteró el cable.
- Se usó mal o se maltrató el descongelador.
- Se desmontó el descongelador.
- Se retiró la etiqueta con el número de serie.

## **Reclamaciones de garantía**

En caso de reclamaciones relativas a la garantía, se debe devolver el producto completo al lugar de compra junto con el recibo original.